

Habanèra (ハバネラ)

G.Bizet / L.Halvy H.Meilhac

訳詩 : Junko Higasa (2010. 6. 13 Sun.)

恋は追うほどに身をかわす鳥だから
誰も手なづけることなどできないわ
たとえ脅しても願っても 無駄なこと
黙っていても 気に入れば愛するの
恋 恋 それが私の恋
自由で気ままな恋はジプシー生まれ
ありふれた恋はただの一度もないわ

もしあなたから愛さなければ
私からこの薔薇を投げかける

恋は気ままなジプシー生まれ
私に愛されたら 気をつけなさい！

手に入れたと信じていた鳥は飛んでゆく
逃げたと思っていた鳥はそばにいる
遠のき 近づき あなたをじらす
あきらめかけた あなたをつなぎとめる

恋 恋 それが恋の楽しみ
もしあなたが私の愛を望むなら
燃えるような誘惑に気をつけなさい！

恋は自由に飛ぶ鳥だから
思い通りには 手に入れられないわ

恋は気ままなジプシー生まれ
私に愛されたら 気をつけなさい！

差別用語問題発生の折には、「ジプシー生まれ」→「さすらい生まれ」